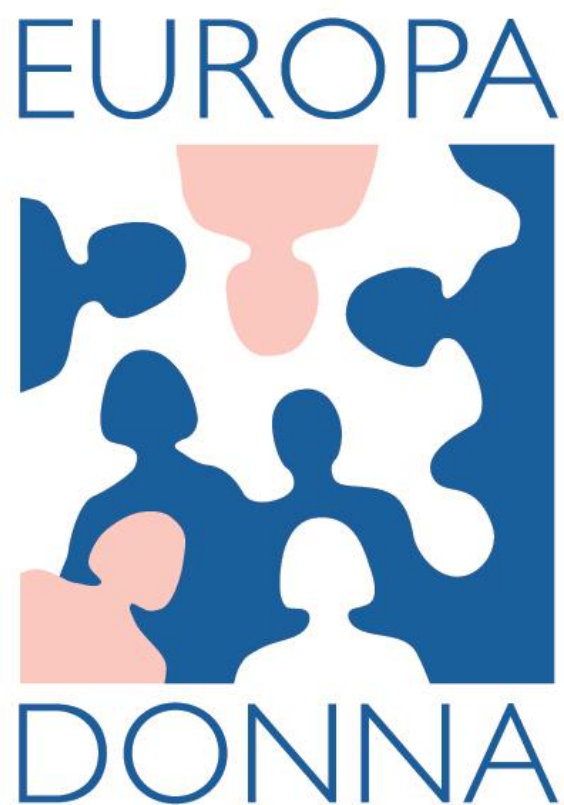


JAHRESRÜCKBLICK RÉTROSPECTIVE DE L'ANNÉE RETROSPETTIVA DELL'ANNO 2013



Neue Geschäftsstelle ab 01. Januar 2014

Europa Donna Schweiz, CH-3000 Bern, +41 31 825 60 83

sekretariat@europadonna.ch, www.europadonna.ch

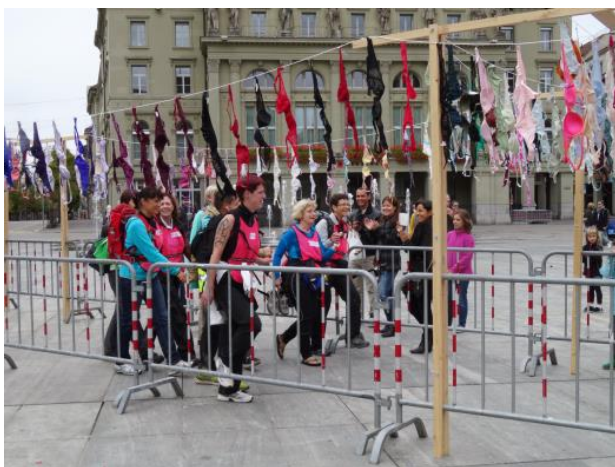
Konto 17-192062-4

EUROPA DONNA DEUTSCHE SCHWEIZ

24h-Walk for Life 5./6. Oktober 2013 Luzern – Bern (95 km) (www.aktion-24hwalk.com)



Start in Littau (LU)



Triumphaler Empfang auf dem Bundesplatz



BREAST HEALTH DAY 15.10.2013 - Tag für die gesunde Brust



Unispital Zürich



Am internationalen Breast Health Day betreute Europa Donna einen Info-Stand im Foyer der Frauenklinik des Unispitals Zürich.

Die glänzenden Äpfel fanden dankbare Abnehmer und es ergaben sich interessante Gespräche oder kurze Begegnungen mit Besuchern und Patientinnen. Auch Ärzte, Ärztinnen und medizinisches Personal waren sehr interessiert und erfreut, dass es das Engagement von Europa Donna gibt.

Nächstes Jahr werden sicher mehr Äpfel bestellt, um nicht schon um 13.30 Uhr mit leeren Körben dazustehen.

28. Oktober 2013 – Pink Monday im Kantonsspital Aarau

Informationsstände, begehbare Brustmodell, Schminkbar und Ballonflug



Am Abend ZUMBA Anlass zu Gunsten von Europa Donna Schweiz mit zwei Ex-Acapickels und 300 Aargauerinnen. Das Kantonsspital Aarau übergab einen Check von CHF 2'000.00. Die Teilnehmer am ZUMBA sammelten nochmals CHF 688.00.

EUROPA DONNA SUISSE ROMANDE

Octobre rose 2013 en Suisse romande

3.10.2013 Centre du sein, Hôpital Universitaire de Genève (HUG)
«Quoi de neuf dans le cancer du sein, Update 2013» - Conférences publiques



Stand d'information Europa Donna

08.10.2013 Vernissage de « Ma Boussole »

Guide développé par le groupe Suisse Romande et qui accompagnera les femmes atteintes de cancer du sein avec des témoignages, des astuces, des questions, des notes, des adresses...



Les mots du vécu et les œuvres aux couleurs vives de l'artiste colombienne Malu Pulgarin illustrent le guide en lui conférant une touche poétique.



Journée de la santé du sein à Neuchâtel et Lausanne, le 15 octobre 2013



Sensibilisation au cancer du sein et recherches de fonds au moyen de nos cartes très « sein-pa ».

- Lancement des activités physiques pour les femmes atteintes de cancer du sein à Lausanne et Neuchâtel

EUROPA DONNA SCHWEIZ

PINK RIBBON NIGHT VOM 2. Oktober 2013



Marc Sway und Band



Showkochen mit Anton Mosimann und seiner Crew

Am Schluss der Benefiz-Gala übergab Beatrice Tschanz, der Präsidentin von Europa Donna Schweiz einen Check von Estée Lauder über 100'000 Franken.



Donatella Corbat, gerührt und glücklich über diese grosse Spende.
Mit Sven Epiney, Nicole Zindel, 2C Communication, Beatrice Tschanz und Götz Winter, General Manager, Estée Lauder Companies Schweiz.

Foto **CRUZ**



Svizzera italiana

8 Marzo 2014

Ospedale Regionale di Lugano

In collaborazione con il Centro di Senologia della Svizzera Italiana si è svolta una serata pubblica sulla salute della donna: *“Star bene per far star bene.”*

Sempre l'8 marzo, EDSI ha colto l'occasione della Festa della Donna per chiedere a che punto è il programma di screening mammografico nel Canton Ticino.

2 Luglio 2013

Europa Donna ha accolto con piacere e soddisfazione la decisione del Consiglio di Stato di introdurre finalmente anche nel Canton Ticino un programma di screening mammografico per tutte le donne residenti nel Cantone. L'introduzione di questo programma di screening consentirà infatti a tutte le donne tra i 50 e i 69 anni di eseguire ogni 2 anni la mammografia quale prestazione rimborsata dalle casse malati, indipendentemente dalla propria franchigia. Il Canton Ticino e, in modo particolare, il Registro dei tumori saranno garanti della qualità tecnica degli esami eseguiti e della qualità diagnostica dei medici che interpreteranno le mammografie. Maggiori informazioni su: <http://www4.ti.ch/dss/dsp/cpst/home/>.

15 Ottobre 2013 Breast Healt Day in 4 postazione diverse in tutto il Canton Ticino



Come lo scorso anno, la distribuzione delle mele e la sensibilizzazione sull'importanza della salute e di un stile di vita sano hanno suscitato grande entusiasmo e coinvolgimento

A Tenero, St. Antonino, Lugano e a Morbio inferiore sono stati distribuiti più di 200 kg di mele e numerosissimi flyer informativi che hanno incuriosito i vari passanti.

È stata molto importante anche la presenza alla sensibilizzazione delle nostre dottoresse, alle quali i cittadini hanno potuto rivolgersi per svariate domande.

Vi aspettiamo giovedì 15 ottobre 2014!

18 Ottobre SenoForum 2013 (Aula Magna USI – Lugano)



Motivo di gioia è stata per noi la presenza al congresso della Presidente Svizzera Signora Donatella Corbat.

Da parecchi anni Europa Donna della Svizzera italiana si sta impegnando alla realizzazione di un portale dedicato alla salute e alla malattia del seno.

Durante la sessione del congresso dedicata alle pazienti abbiamo svolto una breve presentazione.

L'impegno da parte di un numeroso gruppo interdisciplinare ha fatto sì che questo ambizioso progetto diventerà finalmente una realtà per tutti gli interessati.

Cogliamo l'occasione per invitarvi alla presentazione che si terrà:

Mercoledì 21 maggio alle 18.00 all'Auditorium di BancaStato a Bellinzona



Un sito creato dalle donne per le donne

Vi aspettiamo!

Vi ricordiamo inoltre tutte le pubblicazioni sono ottenibili al nostro indirizzo

- La mammografia un aiuto per capire e per decidere.
- Opuscolo carcinoma mammario prima della menopausa.
- Opuscolo terapie complementari nel tumore al seno (presto in ristampa)
- L'anno del girasole pallido, di Silvia Roncaglia, edizioni Lapis.

II FORUM SVIZZERO DEL CANCRO AL SENO

Europa Donna Svizzera italiana - 6518 Gorduno

svizzeraitaliana@europadonna.ch

Varia

- | | |
|-----------------|--|
| 24.-27.4.2013 | Informationsstand an den Berner Tumortagen im Lindenhofspital in Bern |
| 17.-19.6.2013 | Teilnahme am Meeting für Patientinnenorganisationen Here & Now in Brüssel: "The Invisible Woman? Examining the impact of advanced breast cancer (ABC) on women and society". |
| 18.-19.10.2013 | Senoforum Lugano: Presentazione di Europa Donna Svizzera |
| 19.-20.10.2013: | Eine Delegation der Regionalgruppe Suisse romande nimmt an der Paneuropäischen Konferenz von Europa Donna in Prag teil und stellt den Breast Health Day in der Schweiz vor.

Une délégation du groupe régional Suisse romande prend part à la conférence paneuropéenne d'Europa Donna à Prague et présente le Breast Health Day en Suisse. |
| 20.10.2013: | Generalversammlung von Europa Donna in Prag: Wahl in den Zentralvorstand von Dr. Olivia Pagani, Aktivmitglied Europa Donna Svizzera italiana.

Assemblée générale d'Europa Donna à Prague: Election au comité central de la Doctoresse Olivia Pagani, membre actif d'Europa Donna Svizzera italiana. |
| 15.-17.11.2013 | Zwei Aktivmitglieder nehmen am Advocacy Training in Mailand teil.

Deux membres actifs participent au cours „Advocacy Taining“ à Milan. |
| 20./21.11.2013 | Haute Ecole de santé Fribourg (HES), filière d'études Bachelor en soins infirmiers : Participation à une table ronde et présentation d'Europa Donna

Hochschule für Gesundheit Fribourg, Studiengang Bachelor in Pflege: Teilnahme an einer Diskussionsrunde und Präsentation von Europa Donna |

Europa Donna in den Medien

Zur europäischen Kampagne **Here & Now** zu fortgeschrittenem Brustkrebs erschienen verschiedene Artikel mit Interviews und Patientengeschichten.

- September **Info Onkologie und Hämatologie** - Kampagne "Here & Now" - Mehr Wissen bei fortgeschrittenem Brustkrebs
- September **Sprechzimmer** - Europäische Kampagne zu fortgeschrittenem Brustkrebs
- 11.09.2013 **Winterthurer Zeitung** - Here & Now will mehr Wissen vermitteln
- 23.09.2013 **Schweizer Illustrierte** - Brustkrebs nicht verharmlosen!
- 03.10.2013 **Oberbaselbieter Zeitung** - Fortgeschrittenen Brustkrebs beachten
- 06.10.2013 **Zentralschweiz am Sonntag** - Fortgeschrittener Krebs: Betroffene Frauen leiden doppelt
- 29.10.2013 **Aargauer Zeitung** – Zumba Anlass in Aarau zu Gunsten von ED

Verschiedene Leserbriefe zum Thema Brustkrebs.

Radio / TV

- **Radio Kanal K:**
- K-Punkt: Sendung über Brustkrebs und Interview mit Donatella Corbat
- **RTS, Radio Energy:** Interviews mit D. Corbat zur Brustoperation von Angelina Jolie:
- **TSI Telegiornale delle 20.00:** Il parere medico - Dr.ssa Olivia Pagani
- **RSI rete uno:** Test genetici e futuro clinico – Dr.ssa Olivia Pagani
- **SRF 1 Glanz & Gloria:** Pink Ribbon Charity Night

DANKE MERCI GRAZIE

Wir danken unseren Gönnern und Sponsoren für ihre Unterstützung, die es erlaubt, uns weiterhin für den Kampf gegen Brustkrebs einzusetzen:

Nous remercions nos donateurs et sponsors de leur soutien qui permet de continuer notre engagement contre le cancer du sein.

Anita (Corsa Nova), Amgen, Bernische Krebsliga, Brustzentrum Zürich, Frauenverein Ittigen, Kantonsspital Aarau, Krebsliga Zentralschweiz, Novartis, Pink Ribbon Estée Lauder, Roche, Sanofis-aventis, Zonta Club Morges-La Côte.

Herzlichen Dank auch allen privaten oder anonymen Spendern und Spenderinnen.

Un grand merci aussi à tous les donateurs privés ou anonymes.